

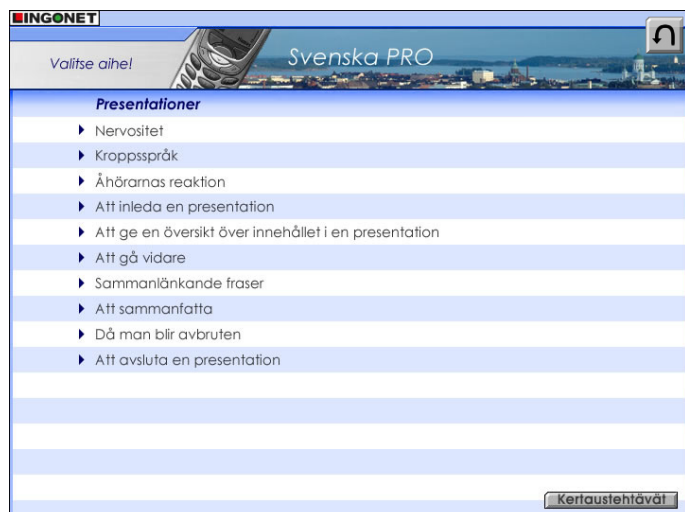
Tervetuloa!

Svenska PRO

Svenska Pro -ohjelma on työelämän ruotsia tarvitsevan täsmäopastaja. Se antaa vihjeitä, kun haluaa löytää luontevia tapoja käyttää ruotsin kieltä erilaisissa työmaailman suullisissa ja kirjallisissa tilanteissa. Katsotaanpa, miten ohjelma toimii.



Avausruutu esittelee *Svenska Pron* sisältämät kuusi 'osaamisaluetta' – kohtelias puhetapa, sähköpostit, kokoukset, liikekirjeet, puhelinkeskustelut ja esitykset. Aihe valitaan napauttamalla otsikkoa 'Artighet', 'E-postmedelanden', 'Möten', 'Affärsbrev', 'Telefonsamtal' tai 'Presentationer'.



Jos valitsemme esimerkiksi 'Presentationer', näytölle aukeaa lista kaikista niistä suullisiin esityksiin liittyvistä sisältökokonaisuuksista, joita *Svenska Pro* sisältää. Pienet, mutta tärkeät ilmaukset, joita syntyperäiset käyttävät arkisten pikkuasioiden yhteydessä, unohtuvat helposti hyvinkin ruotsia osaavalta. Esimerkiksi napauttamalla otsikkoa 'Att ge en översikt över innehållet i en presentation' pääsemme seuraamaan tilannetta, jossa syntyperäinen puhuja opastaa suomalaista kielenkäyttäjää, miten esityksen rakenteen voi havainnollistaa kuulijoille.



Opetuskeskustelu käynnistyy napauttamalla 'Kuuntele'-painiketta. Keskustelun teksti ilmestyy kuvaruutuun vasta, kun keskustelu on kuunneltu kerran kokonaisuudessaan. Usein on hyödyllistä kuunnella keskustelu heti perään toisen kerran ja seurata samalla tekstiä. Toinen kuuntelukerta saattaa avata tekstistä aivan uusia asioita. Kuunneltuaan keskustelun käyttäjä on jo todennäköisesti saanut vihjeitä pulmaansa. *Svenska Pro* tarjoaa kuitenkin käyttäjälleen lisäksi tehokkaita harjoitteita, joiden avulla keskustelunpätjän kiel- ja asiasisältö tulee sisäistettyä lähes huomamatta. Tehtäviin pääsee tekstialueen oikealla puolella sijaitsevista numeropainikkeista.

Kaikki aihepiirit sisältävät samat tehtävätyypit samassa järjestyksessä – näin käyttäjän ei joka kohdassa tarvitse opetella uusien tehtävien käyttöä, vaan hän voi keskittyä kieleen.

Tervetuloa!

Svenska PRO

Hur kan man ge åhörarna en översikt över innehållet i sin presentation? Kan du ge några exempel?

I början av presentationen bör man ge åhörarna en översikt av sitt ämne och sitt huvudargument, och berätta om vad man tänker gå närmare in på i sin presentation. Man bör vara väldigt tydlig då man berättar om sitt huvudargument eftersom det anger grunden för hela ens presentation. Om huvudargumentet till exempel är att arbetslösheten kommer att öka kraftigt under det kommande året bör man presentera detta argument på ett tydligt sätt för åhörarna. Följande fraser kan användas för att inleda presentationen:

Idag kommer jag att berätta för er om...
Syftet med denna presentation är att utvärdera vår strategi.
Idag kommer jag att presentera en översikt av...
Mitt mål med denna presentation är att fundera kring...
Syftet med denna presentation är att analysera vår position.

Etsi sanoille käännökset tekstistä. Vedä harmaat palkit tekstiin niin, että nuoletpää osoittaa haluamaasi sanaa. Oikein sijoittamasi sanat uppoavat tekstiin.

Näytä vihje

Ensimmäisessä tehtävässä upotetaan suomenkielisiä sanoja ruotsinkieliseen tekstiin ja samalla keskitytään tekstiin pinnallista lukemista ja kuuntelemista syvemmin. Suomenkieliset sanat siirretään hiirellä raahaamalla oikeaan kohtaan tekstissä, mistä ruotsinkielinen vastine löytyy. Kupla häviää onnistumisen merkiksi.

Finns det några artighetsfraser _____ ?

Jämlä: 6

(joita) voi käyttää

> kan man använda
 > man får använda
 > man kan använda

Täytä aukko suomenkielisen vihjeen avulla. Jos teet virheen, ruudulle ilmestyy kolme vastausvaihtoehtoa, joista sinun pitää valita. Väärin menneet lauseet kerrataan lopuksi.

Toisessa tehtävässä täydennetään lauseisiin puuttuvia ilmaisuja. Ellei oppija pysty täyttämään aukkoa kirjoittamalla, hän saa kolme vaihtoehtoa, joista valita. Jos monivalintakaan ei onnistu, oppijalle näytetään oikea vastaus eli hän voi vertailla ruotsin- ja suomenkielistä lausetta keskenään. Väärin menneet lauseet kerrataan vielä lopuksi.

Sedan kommer jag att ta en titt på _____ hur vi kan förbättra vår...

...då man berättar om sitt huvudargument _____ är att analysera vår position.

...att ha en översikt nerskriven endera _____ I Power Point eller på en OH.

Syftet med denna presentation _____ eftersom det anger grunden för...

Efter inledningen bör man ge åhörarna _____ så att den inte distraherar åhörarna.

...på datorskärm eller OH bör minimeras _____ en första överblick över strukturen...

Kun napautat palkkia, kuulet osan lauseesta. Raahaa hiekanväriseet ja siniset palkit vierekkäin niin, että ne muodostavat järjevän lauseen.

Tarkista

Kolmas tehtävätyyppi ohjaa kuuntelemaan tarkasti erilaisia fraaseja. Tehtävänä on järjestellä lauseen alku- ja loppuosat vierekkäin siten, että ne muodostavat järjevän lauseen. Tarkistusnappia painettaessa oikein sijoitetut palkit lukittuvat yhteen.

ögonkontakt Vill man vara mindre *** kan man säga "Vi hörs" eller "Vi ses".

förmann "Trevligt att träffas" är den svenska *** som vanligen används då man träffar någon för första gången.

oartigt Att hålla armarna i kors uppfattas vanligtvis som *** eftersom det antyder att man intar en försvarsposition.

fras I en konversation håller man vanligtvis *** med personen man talar med, speciellt då personen ifråga talar.

formell På svenska använder man vanligtvis *** då man tilltalar någon man nyss har träffat, om personen ifråga inte själv har presenterat sig med en viss titel.

Siirrä sinisissä palkkeissa olevat sanat oikeiden lauseiden kohdalle. Tarkista lopuksi ja kuuntele lauseet.

Tarkista

Jokaiseen laajempaan aihealueeseen liittyy kertaustehtäviä. Sanastopasianssissa käyttäjän on siirrettävä jokainen vasemmalla puolella oleva sana aina sen lauseen viereen, jonka tähdillä merkittyn aukkoon sana sopii. Tarkistusnappia painettaessa oikein sijoitetut palkit lukittuvat yhteen.